

中华经典国学智慧丛书

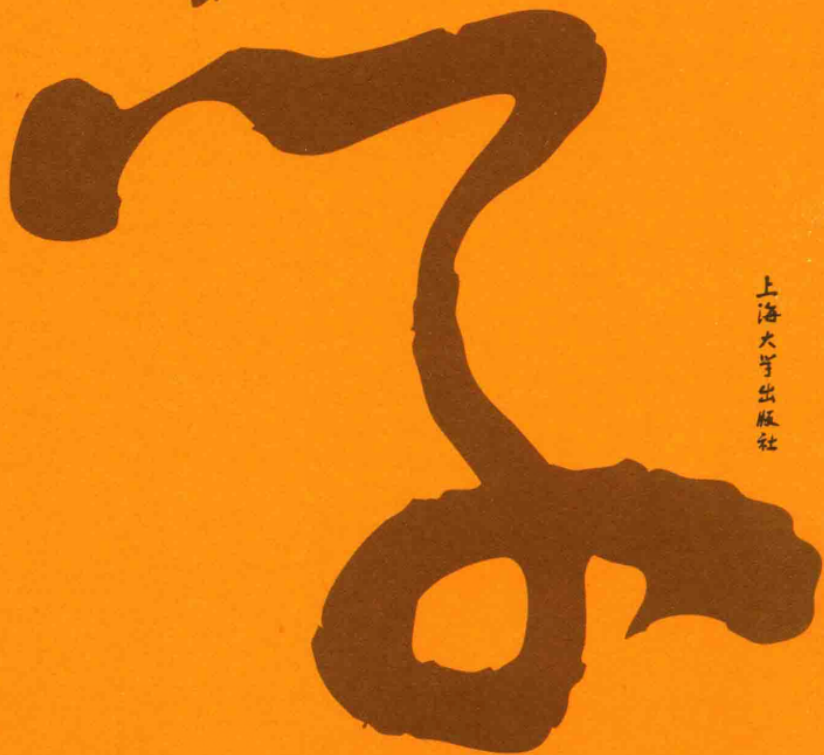
古文观止

选编清·吴楚材 吴调侯

主编 钟书

注译 陈爱米

上海大学出版社



中华经典国学智慧丛书

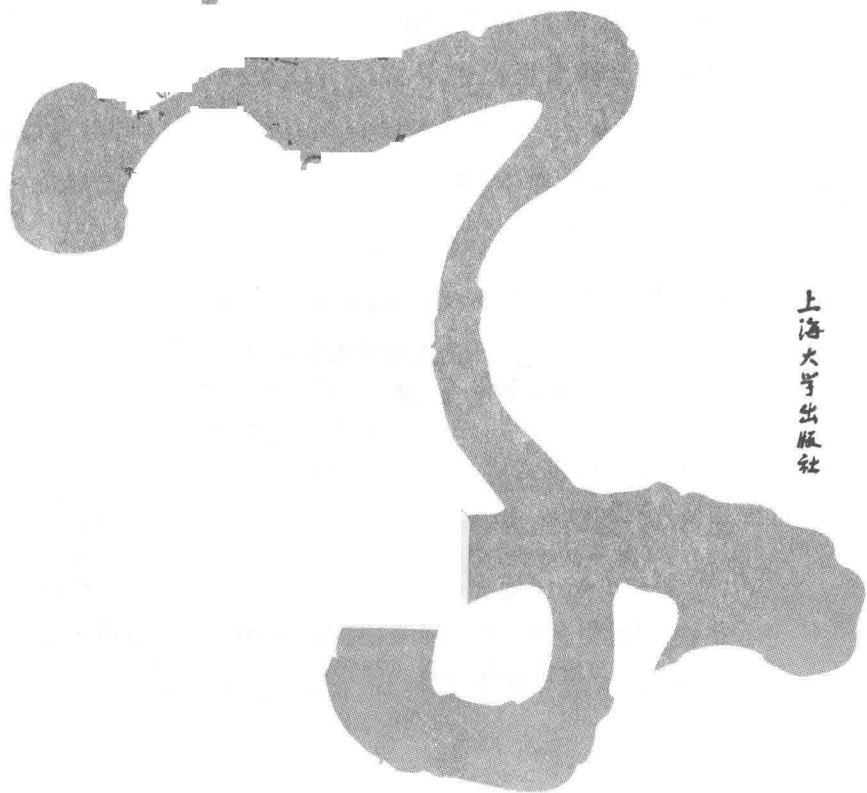
古文观止

选编 清·吴楚材 吴调侯

主编 钟书

注译 陈爱米

上海大学出版社



图书在版编目(CIP)数据

古文观止/钟书主编. —上海:上海大学出版社,
2018.6
(中华经典国学智慧丛书)
ISBN 978-7-5671-3151-4

I. ①古… II. ①钟… III. ①古典散文—散文集—中国 ②《古文观止》—注释 ③《古文观止》—译文 IV.
①H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 131672 号

责任编辑 庄际虹
装帧设计 刘疆昕

古文观止

品牌策划 钟书
上海大学出版社出版发行
(上海市上大路 99 号 邮政编码 200444)
出版人 戴骏豪

*

枝江市新华印刷有限公司印刷
开本 710mm×1000mm 1/16 印张 14 字数 174 千
2018 年 6 月第 1 版 2018 年 6 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-5671-3151-4/H. 352 定价 29.80 元
(质量监督电话 67665999-818 13817060001)



前 言

在我国灿烂丰富的文学遗产中，散文有着同诗歌一样悠久的历史。上起先秦，下迄清末，无数杰出的散文家都以其绚丽多彩的散文著作反映着社会生活的方方面面，这些兼具认识价值和审美价值的优秀散文，被历代的许多学者重视、研究乃至最后编纂成册。其中清代吴楚材、吴调侯叔侄编选的《古文观止》历经三百余年的沧桑，从浩如烟海的选本中脱颖而出，成了自清代以来最为流行的古代散文选本，其声誉更是远播海内外。

《古文观止》共选取从先秦至明末的短小精悍的佳作共二百二十二篇。“观止”一词出自《左传·襄公二十九年》吴国公子季札在鲁国观看周代乐舞，当看到《韶箛》时，情不自禁地感叹道：“观止矣，若有他乐，吾不敢请已。”季札认为这组乐舞已经达到了舞蹈的最高境界，其他的就没有再观赏的必要了。而吴楚材、吴调侯两位编者也认为他们所选的古文均为上乘之作，故取名为“观止”。该书具有以下几大优点：

一、它打破了自《文选》以来按照文体分类的旧貌，所选文章皆以时代为序，不仅眉目清楚，而且在某种程度上能够反映我国散文发展的面貌。

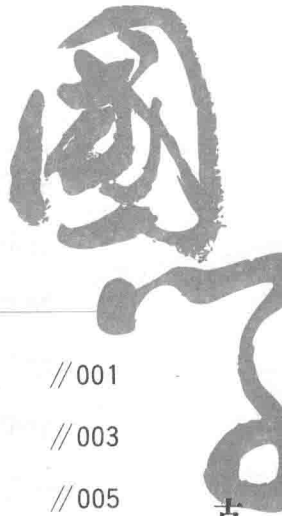
二、其所选文章都是历代传诵的名篇，或以委婉曲折的笔调阐明深刻的道理，或以巧妙的言辞陈述令人折服的谋略，其思想性和艺术性千百年来为人称颂不已。

三、选文考虑到体裁、题材和风格的多样性。从文体类型来看，既有传记、杂文，又有游记、寓言；从选文内容上看，有的揭露

统治者荒淫无道,有的抒发怀才不遇,有的描山绣水……真正是各有特色,众采纷呈。

本书从这些精彩华章中再择其精华(中学教材中已选的篇目尽量不选),回溯到先秦至明朝的历史时空,从欣赏温馨祥和的世外桃源到“落霞与孤鹜齐飞,秋水共长天一色”的暮秋胜景;从聆听急雨、密雪敲击竹瓦所生的清绝之音到“其色惨淡,烟霏云敛;其容清明,天高日晶;其气栗冽,砭人肌骨;其意萧条,山川寂寥”的飒飒秋声;从感叹“驾一叶之扁舟,举匏樽以相属;寄蜉蝣于天地,渺沧海之一粟”到“世之奇伟瑰怪非常之观,常在于险远”的人生体验;我们为“不以物喜,不以己悲”“先天下之忧而忧,后天下之乐而乐”而肃然起敬,更为“无所往而不乐者,盖游于物之外也”而幡然顿悟;我们谨记“灭六国者,六国也,非秦也”的前车之鉴;我们更砥砺品格,养吾辈之“浩然正气”。

有学者认为,《古文观止》是语文教育的“高原训练”,经过高原训练的学子对白话文自会游刃有余。我们更认为,《古文观止》中那些深邃华美、鲜活迷人的篇章,饱含着中华文化的精髓,能使人增长知识,增加学问,砥砺品德,净化灵魂。让我们阅读这些经典,感受古人智慧的力量,体验穿越时空的心灵交流,一起步入一段愉快的古典文化之旅吧!



目 录

周文

- 曹刿论战 / 《左传·庄公十年》 // 001
- 宫之奇谏假道 / 《左传·僖公五年》 // 003
- 烛之武退秦师 / 《左传·僖公三十年》 // 005
- 晏子不死君难 / 《左传·襄公二十五年》 // 007
- 召公谏厉王止谤 / 《国语·周语上》 // 009

秦文

- 邹忌讽齐王纳谏 / 《战国策·齐策一》 // 012
- 触龙说赵太后 / 《战国策·赵策四》 // 014
- 唐雎不辱使命 / 《战国策·魏策四》 // 017
- 卜居 / 屈原 // 019

汉文

- 酷吏列传序 / 《史记》 // 022
- 货殖列传序 / 《史记》 // 023
- 上书谏猎 / 司马相如 // 028
- 前出师表 / 诸葛亮 // 029

六朝唐文

- 陈情表 / 李密 // 034
- 兰亭集序 / 王羲之 // 037
- 归去来兮辞 / 陶渊明 // 039

- 桃花源记 / 陶渊明 // 041
- 五柳先生传 / 陶渊明 // 044
- 谏太宗十思疏 / 魏徵 // 045
- 滕王阁序 / 王勃 // 048
- 春夜宴从弟桃花园序 / 李白 // 052
- 吊古战场文 / 李华 // 054
- 陋室铭 / 刘禹锡 // 057
- 阿房宫赋 / 杜牧 // 059
- 原毁 / 韩愈 // 062
- 杂说(四) / 韩愈 // 065

唐文

- 师说 / 韩愈 // 067
- 进学解 / 韩愈 // 070
- 圯者王承福传 / 韩愈 // 074
- 后十九日复上宰相书 / 韩愈 // 078
- 送孟东野序 / 韩愈 // 081
- 送李愿归盘谷序 / 韩愈 // 085
- 送石处士序 / 韩愈 // 088
- 送董邵南序 / 韩愈 // 091
- 祭十二郎文 / 韩愈 // 092
- 祭鳄鱼文 / 韩愈 // 098

唐宋文

- 桐叶封弟辨 / 柳宗元 // 101



箕子碑 / 柳宗元	// 103
捕蛇者说 / 柳宗元	// 105
种树郭橐驼传 / 柳宗元	// 108
愚溪诗序 / 柳宗元	// 111
永州韦使君新堂记 / 柳宗元	// 114
钴姆潭西小丘记 / 柳宗元	// 117
小石城山记 / 柳宗元	// 119
待漏院记 / 王禹偁	// 121
黄冈竹楼记 / 王禹偁	// 124
书《洛阳名园记》后 / 李格非	// 126
严先生祠堂记 / 范仲淹	// 128
谏院题名记 / 司马光	// 130
义田记 / 钱公辅	// 131
纵囚论 / 欧阳修	// 134

宋文

《梅圣俞诗集》序 / 欧阳修	// 137
五代史伶官传序 / 欧阳修	// 140
五代史宦者传论 / 欧阳修	// 142
相州昼锦堂记 / 欧阳修	// 145
丰乐亭记 / 欧阳修	// 148
秋声赋 / 欧阳修	// 151
祭石曼卿文 / 欧阳修	// 153
心术 / 苏洵	// 155
刑赏忠厚之至论 / 苏轼	// 159

- 留侯论 / 苏轼 // 163
- 喜雨亭记 / 苏轼 // 166
- 晁错论 / 苏轼 // 169
- 凌虚台记 / 苏轼 // 172
- 超然台记 / 苏轼 // 174
- 放鹤亭记 / 苏轼 // 177
- 石钟山记 / 苏轼 // 180
- 前赤壁赋 / 苏轼 // 184
- 六国论 / 苏辙 // 187
- 黄州快哉亭记 / 苏辙 // 190
- 赠黎安二生序 / 曾巩 // 192
- 泰州海陵县主簿许君墓志铭 / 王安石 // 194

明文

- 阅江楼记 / 宋濂 // 197
- 卖柑者言 / 刘基 // 200
- 象祠记 / 王守仁 // 202
- 报刘一丈书 / 宗臣 // 205
- 沧浪亭记 / 归有光 // 209
- 吴山图记 / 归有光 // 211
- 五人墓碑记 / 张溥 // 213

周 文

曹刿论战

《左传·庄公十年》

十年春，齐师伐我^①，公将战，曹刿^②请见。其乡人曰：“肉食者^③谋之，又何间^④焉？”刿曰：“肉食者鄙^⑤，未能远谋。”遂入见。

问：“何以战？”公曰：“衣食所安，弗敢专也，必以分人。”对曰：“小惠未遍，民弗从也。”公曰：“牺牲玉帛^⑥，弗敢加也，必以信。”对曰：“小信未孚^⑦，神弗福也。”公曰：“小大之狱，虽不能察，必以情。”对曰：“忠之属也，可以一战。战则请从。”

公与之乘，战于长勺^⑧。公将鼓之，刿曰：“未可。”齐人三鼓，刿曰：“可矣。”齐师败绩^⑨，公将驰之，刿曰：“未可。”下视其辙，登轼^⑩而望之，曰：“可矣。”遂逐齐师。

既克，公问其故，对曰：“夫战，勇气也。一鼓作气，再而衰，三而竭。彼竭我盈，故克之。夫大国，难测也，惧有伏焉。吾视其辙乱，望其旗靡^⑪，故逐之。”

先秦散文

我国古代散文的源头可以追溯到殷商时代，商朝的甲骨卜辞中，已经出现不少完整的句子。西周青铜器上的铭文，有的长达三五百字，记录贵族事功、诉讼原委或赏赐情由等，记叙的内容已经相当丰富。这些可以看作是古代散文的雏形。春秋战国时期，是我国古代散文蓬勃发展的阶段，出现了许多优秀的散文著作，这就是文学史上的先秦散文。先秦散文分为两种，即历史散文和诸子散文。前者包括《左传》《国语》《战国策》等历史著作；后者则为儒、墨、道、法等学派的文章，如《论语》《墨子》《孟子》《庄子》《荀子》《韩非子》等。可以说，先秦散文是中国散文的发轫。

注释

①我：指鲁国。 ②曹刿(guì)：鲁国的一位有识之士。 ③肉食者：吃肉的人，指做高官的人。 ④间：参与。 ⑤鄙：浅陋，此指目光短浅。 ⑥牺牲玉帛：祭祀用的牲畜、玉器和丝绸。 ⑦孚：使人信服。 ⑧长勺：鲁地名，在今山东曲阜北。 ⑨败绩：大败。 ⑩轼：车前的横木。 ⑪靡(mǐ)：倒下。

译文

鲁庄公十年(前684)春季，齐国军队攻打我国，庄公准备迎战，曹刿请求进见庄公。他的同乡人说：“国家大事自有那些官高禄厚的人来谋划，你又何必参与其间呢？”曹刿说：“那些官高禄厚的人目光短浅，不能深谋远虑。”于是就入宫见庄公。

曹刿问：“您靠什么与齐国作战呢？”庄公回答说：“衣食一类养生的东西，我不敢独自享用，必定分给别人。”曹刿说：“小恩小惠不能遍及全国，百姓是不会跟从您的。”庄公说：“祭祀用的牲畜、美玉、丝帛，不敢虚报，一定对神诚实。”曹刿说：“小信用不足以感动神灵，神是不会降福的。”庄公说：“大大小小的案件，虽然不能一一明察，但一定按实情处理。”曹刿回答说：“这才是诚心为民的事，可以凭此与齐国一战。作战时请让我跟着去。”

鲁庄公与曹刿同坐一辆战车，在长勺与齐军作战。庄公要击鼓进军，曹刿说：“不行。”齐军击鼓进军三次后，曹刿说：“可以击鼓进军了。”齐军大败。庄公准备下令驱车追击。曹刿说：“不行。”他走下车，仔细察看齐军战车的轮迹；又登上车，扶着横木眺望齐军，说：“可以追击了。”于是就追赶齐军。

战胜齐军后，庄公问曹刿取胜的缘由。他回答说：“打仗，靠的是勇气。第一次击鼓，士气大振；第二次击鼓，士气开始衰退；第三次击



鼓，士气就耗尽了。敌人士气已尽而我军士气正旺，所以战胜了他们。那些大国难以捉摸，我恐怕有埋伏。我仔细察看他们的车轮痕迹已很混乱，眺望他们的旗子已经倒下，所以才下令让军队追赶。”

宫之奇谏假道

《左传·僖公五年》

晋侯复假^①道于虞以伐虢。宫之奇^②谏曰：“虢，虞之表也。虢亡，虞必从之。晋不可启，寇不可玩^③。一之谓甚，其可再乎？谚所谓‘辅车相依，唇亡齿寒’者，其虞、虢之谓也。”

公曰：“晋，吾宗也。岂害我哉？”对曰：“大伯、虞仲^④，大王之昭^⑤也。大伯不从，是以不嗣^⑥。虢仲、虢叔^⑦，王季之穆也，为文王卿士，勋在王室，藏于盟府^⑧。将虢是灭，何爱于虞？且虞能亲于桓、庄乎？其爱之也，桓、庄之族何罪？而以为戮，不唯逼乎？亲以宠逼，犹尚害之，况以国乎？”

公曰：“吾享祀丰洁，神必据^⑨我。”对曰：“臣闻之，鬼神非人实亲，惟德是依。故《周书》曰：‘皇天无亲，惟德是辅。’又曰：‘黍稷非馨^⑩，明德惟馨。’又曰：‘民不易物，惟德絜物。’如是，则非德民不和，神不享矣。神所冯^⑪依，将在德矣。若晋取虞，而明德以荐馨香，神其吐之乎？”

弗听，许晋使。宫之奇以其族行，曰：“虞不腊^⑫矣！在此行也，晋不更举矣。”

冬，晋灭虢。师还，馆于虞，遂袭虞，灭之，执虞公。

注释

①假：借。 ②宫之奇：虞国的贤大夫。 ③玩：轻视。 ④大伯、

虞仲：分别为太王的长子和次子。大，通“太”。 ⑤昭：古代宗庙设有神位，左为“昭”，右为“穆”。 ⑥大伯不从，是以不嗣：此言大伯不从父命，结果让位于姬昌（即后来的周文王），没有继承周之王位。

⑦虢仲、虢叔：都是虢国的开国祖先，王季之子，周文王的次弟和三弟。

⑧盟府：掌管功勋赏赐的策命及盟约的官府。 ⑨据：凭依。 ⑩馨(xīn)：香气远闻，芳香。 ⑪冯(píng)：同“凭”，凭借。 ⑫腊：指年终大祭之礼。这里作动词，指举行腊祭。

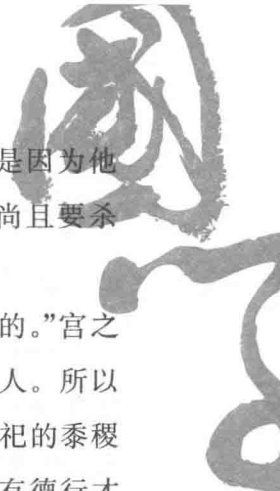
《左传》

我国的史官建制很早，按周代的制度，有大史、小史、左史、右史等职位。《汉书·艺文志》记载“左史记言，右史记事，事为《春秋》，言为《尚书》”。而《左传》就是用历史事实来解释《春秋》的著作，又名《春秋左氏传》，相传为鲁国史官左丘明所作。《春秋》是概括的记述历史，而《左传》则详细地记载事件的本末细节。此书内容丰富多彩，叙述了春秋时期各诸侯国政治、军事、外交等方面的情况和著名人物的言行。《左传》擅长战争描写，它不仅把纷繁复杂的战争有条理地叙述出来，并且从大处着眼，通过人物对话，写出战争的性质，决定胜败的因素等内容。

译文

晋献公再次向虞国借路去攻打虢国。宫之奇规劝虞公说：“虢国是虞国的屏障。如果虢国灭亡，虞国必会随之灭亡。不可助长晋国的贪心，外来的敌人决不能轻视。借一次路已经算过分了，难道还可以来第二次吗？俗话说‘车板与车轮互相依存，嘴唇没了，牙齿就会寒冷’，说的就是虢国和虞国这种关系啊！”

虞公说：“晋国是我的同族，难道会害我吗？”宫之奇回答说：“大伯、虞仲都是太王的儿子，大伯没有跟随在太王身边，所以没有继承王位。虢仲、虢叔是王季的儿子，做过周文王的卿士，对王室有功勋，受勋的典策还藏在盟府中。晋国却要去灭虢，哪里还谈得上去爱惜我们虞国呢！况且虞国能比桓、庄的后代更亲吗？晋国应该爱护他们，然



而桓叔、庄伯的后代有什么过错，竟然遭到晋国的杀戮，不就是因为他们构成对晋国的威胁吗？至亲的人一旦因受宠而产生威胁，尚且要杀害他们，何况您有一个国家呢？”

虞公说：“我祭祀的祭品丰盛而洁净，神灵一定会保佑我的。”宫之奇回答说：“我听说，鬼神并不亲近哪一个人，只保佑有德行的人。所以《周书》上说：‘上天对人没有亲疏，只辅助有德行的。’又说：‘祭祀的黍稷不算芳香，美德才芳香。’又说：‘人们不能改变祭祀的物品，只有德行才是神要享受的祭品。’如此说来，如果没有德行，百姓就不和睦，神灵也不会来享用祭品。神灵所凭借依从的，就是道德。如果晋国灭了虞国，然后修明德行作为芳香的祭品进献给神灵，神灵难道会把它吐出来吗？”

虞公不听宫之奇的话，答应了晋国使者的要求。宫之奇带领他的家族出走虞国，说：“虞国过不了这年的腊祭了！就在这次行动中灭掉虞国，晋国不用再次出兵了。”

这年冬天，晋国灭了虢国。晋军返回时，驻扎在虞国，就乘机攻袭虞国，灭掉了它，俘虏了虞公。

烛之武退秦师

《左传·僖公三十年》

晋侯、秦伯围郑，以其无礼于晋，且贰于楚^①也。晋军^②函陵^③，秦军汜南^④。

佚之狐言于郑伯曰：“国危矣！若使烛之武见秦君，师必退。”公从之。辞曰：“臣之壮也，犹不如人；今老矣，无能为也已。”公曰：“吾不能早用子，今急而求子，是寡人之过也。然郑亡，子亦有不利焉。”许之。

夜，缒^⑤而出。见秦伯曰：“秦、晋围郑，郑既知亡矣。若亡

郑而有益于君，敢以烦执事。越国以鄙^⑥远，君知其难也。焉用亡郑以陪^⑦邻？邻之厚，君之薄也。若舍郑以为东道主，行李^⑧之往来，共^⑨其乏困，君亦无所害。且君尝为晋君赐矣，许君焦、瑕，朝济而夕设版^⑩焉，君之所知也。夫晋，何厌之有^⑪？既东封郑，又欲肆^⑫其西封，若不阙^⑬秦，将焉取之？阙秦以利晋，唯君图之。

秦伯说^⑭，与郑人盟。使杞子、逢孙、杨孙戍之，乃还。

子犯请击之，公曰：“不可，微^⑮夫人^⑯之力不及此。因人之力而敝之，不仁；失其所与，不知^⑰；以乱易整，不武。吾其还也。”亦去之。

注释

- ①**贰于楚**：依附于晋国的同时又依附于楚国。 ②**军**：驻扎。
 ③**函陵**：在今河南新郑北。 ④**汜(fán)南**：汜水之南。在今河南中牟南。 ⑤**缒(zhuì)**：用绳子拴住人或东西从上往下送。 ⑥**鄙**：边邑。
 ⑦**陪**：通“倍”，增加，扩大。 ⑧**行李**：外交使臣。 ⑨**共**：通“供”，供应，供给。 ⑩**设版**：修筑城墙。 ⑪**何厌之有**：即“有何厌”。厌，满足。 ⑫**肆**：恣肆，任意。 ⑬**阙**：同“缺”，亏损，损害。 ⑭**说**：同“悦”，高兴。 ⑮**微**：没有。 ⑯**夫人**：指秦穆公。夫，发语词。
 ⑰**知**：通“智”，聪明。

译文

晋文公、秦穆公围攻郑国，理由是郑国曾对晋国无礼，且依附于晋国的同时又依附于楚国。晋军驻扎在函陵，秦军驻扎在汜水南岸。

佚之狐对郑文公说：“国家危急了，如果派烛之武去见秦国国君，军队一定会撤退的。”郑文公听从了他的建议。烛之武推辞说：“下臣



壮年的时候，尚且不如别人；现在老了，更是不能做什么了。”郑文公说：“我没能早点重用您，现在情况紧急才来求您，这是我的过错。然而郑国灭亡，对您也不利啊。”烛之武答应了。

夜里，烛之武用绳子捆住身体从城墙上坠下来出了城。他进见秦穆公，说：“秦、晋两国围攻郑国，郑国已经知道要亡国了。如果灭掉郑国对您有利，那就麻烦您这样做吧。越过晋国，而以遥远的郑国作为秦国的边邑，您知道这是很困难的，哪儿用得着灭亡郑国来增加您邻国的土地呢？邻国的力量增强了，就等于您的力量削弱了。如果留下郑国作为东道主，秦国使节往返经过郑国时，郑国可供给他们缺少的东西，对您也没有害处啊。况且您曾经施惠于晋君，晋君也答应割让焦、瑕两地给您，可晋君早上渡过黄河，晚上就筑起防御工事，这些您也是知道的。晋国，哪里有满足的时候呢？它已经把郑国作为东边的边界，又想肆意扩展其西边的边界，如果不损害秦国，又能到哪里取得土地呢？损害秦国而有益于晋国，希望您考虑这件事。”

秦穆公很高兴，于是和郑国订立盟约，派杞子、逢孙、杨孙驻守在郑国，就班师回国了。

子犯请求攻击秦国，晋文公说：“不可以。如果没有那个人的力量，我就走不到今天这一步。凭借人家的力量取得成功反而去伤害人家，不仁义；失掉自己的同盟国，是不明智的；以互相攻击取代互相联合，这不是勇敢。我们还是回去吧。”于是晋国也撤军离开了。

晏子不死君难

《左传·襄公二十五年》

崔武子^①见棠姜而美之，遂取^②之。庄公通焉，崔子弑^③之。

晏子^④立于崔氏之门外，其人^⑤曰：“死乎？”曰：“独吾君也乎哉，吾死也？”曰：“行乎？”曰：“吾罪也乎哉，吾亡也？”曰：“归乎？”曰：“君死，安归？君民者，岂以陵^⑥民？社稷是主。臣君者，岂为其口实^⑦？社稷是养。故君为社稷死，则死之；为社稷亡，则亡之。若为己死，而为己亡，非其私昵^⑧，谁敢任之？且人有君而弑之，吾焉得死之？而焉得亡之？将庸何^⑨归？”

门启而入，枕尸股而哭。兴，三踊^⑩而出。人谓崔子：“必杀之。”崔子曰：“民之望也，舍之，得民。”

注释

①崔武子：即崔杼，齐国执政大夫。 ②取：同“娶”。 ③弑(shì)：子杀父，臣杀君为“弑”。 ④晏子：晏婴，字平仲，曾任齐国卿相，历任灵公、庄公、景公三朝。 ⑤其人：指晏子的随从。 ⑥陵：凌驾，居于……之上。 ⑦口实：指俸禄。 ⑧私昵：个人宠爱的人。 ⑨庸何：即“何”，哪里。 ⑩踊：跳。

三朝贤相——晏婴

晏婴(前578—前500)，字仲，谥平，习惯上多称其为“平仲”或“晏子”。他历任齐灵公、齐庄公、齐景公三朝卿相，以生活节俭、谦恭下士、睿智爱民著称，辅政长达五十余年。孔子曾赞曰：“救民百姓而不夸，行补三君而不有，晏子果君子也！”司马迁也非常推崇晏婴，将其比为管仲，并说：“假令晏子而在，余虽为之执鞭，所祈慕焉。”晏婴头脑机灵，能言善辩，在他身上有许多家喻户晓的故事。如“以自食之粮赈于灾”“晏子使楚”“二桃杀三士”“良臣死社稷”等。后人还著有《晏子春秋》专门记述其言行，可见其影响。

译文

崔武子见到棠姜，觉得她很漂亮，就娶了她。后来齐庄公和棠姜私通，崔武子杀了齐庄公。